



## Curriculum vitae

### Informații personale

**Nume, Prenume** Benő Attila

**E-mail**

**Data și locul nașterii** 10.05. 1968, Târgu-Mureș

**Funcția și locul de muncă (universitatea, facultatea, catedra)** Profesor universitar, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Departamentul de maghiar de lingvistică și etnografie-antropologie.

### Educație și formare

1987: Absolvent al liceului de Matematică Fizică „Alexandru Papiu Ilarian”, Tg-Mureș

1995: Absolvent al Univeristății Babeș-Bolyai (Cluj-Napoca) (Facultatea de Litere, specializarea: maghiară-engleză).

1996-2000: Școala Doctorală de Hungarologie. Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere.

2000: Susținerea publică a tezei de doctorat intitulată *Interferențe semantice româno-maghiare*. Comisia de doctorat a propus acordarea titlului *doctor în filologie* cu distincția *summa cum laude*.

2013. Obținerea titlului de doctor abilitat la Universitatea „Eötvös Loránd” din Budapesta.

### Experiența profesională

**Director de departament** (din 1. octombrie 2013).

**Conducător de doctorat** în domeniul filologie (din 2015).

**Profesor universitar** la UBB Cluj-Napoca, Facultatea de Litere, Departamentul de limba maghiară și lingvistică generală (din 27 februarie 2017 până în prezent).

**Conferențiar universitar** la UBB Cluj-Napoca, Facultatea de Litere, Departamentul de limba maghiară și lingvistică generală (2006–2017)

**Lector universitar** la UBB Cluj-Napoca, Facultatea de Litere, Catedra de limba maghiară și lingvistică generală (2002–2006).

**Asistent universitar** la UBB Cluj-Napoca, Facultatea de Litere, Catedra de limba și cultura maghiară (1999–2002).

**Profesor** la Liceul Teoretic „Bolyai Farkas” (Tg-Mureș) (Catedra de limba engleză) (1995–1996).

<b>Alte funcții deținute:</b>
Membru în Comisia Națională de Acreditarea Diplomelor și a Certificatelor Universitare (CNADCU) – Comisia filologie (din 2016).
Director adjunct – Școală Doctorală de Studii de Hungarologie (Facultatea de Litere).
Redactor-șef adjunct al revistei <i>Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények</i> (revista Academiei Române).
Redactor al revistei <i>Hungarian Studies Yearbook</i> .
Membru Consilului Facultății de Litere (din 2013).
Director executiv la Institutul de Lingvistică ”Szabó T. Attila”, Cluj-Napoca (din 2001).
<b>Limbi străine cunoscute:</b>
Limba maghiară ca limba maternă
Limba română: nivel avansat
Limba engleză: nivel avansat
<b>Activitatea didactică (cursuri, seminarii, lucrări practice conduse):</b>
<b>Cursuri:</b> Teoria și practica traducerii, Sociolingvistică aplicată
<b>La nivel masterat:</b> Sociolingvistică, Contacte lingvistice, Teoria traducerii.
<b>Domeniul de cercetare:</b>
sociolingvistică, contacte lingvistice, traductologie.
<b>Membru în organizații științifice și profesionale:</b>
Membru în Corpul Doctorilor – Academia Ungară, Budapesta
International Association for Hungarian Studies
Societate Academică „Modern Filológia Társaság” Academia Ungară Budapesta
Societatea „Erdélyi Múzeum-Egyesület” (Cluj-Napoca).
<b>Premii:</b>
<b>Premiul „Bretter György” al Fililei Cluj a Uniunii Scriitorilor din Romania</b> pentru volumul „A dolgok másik neve” (Un alt nume al lucrurilor) (mai, 2012).
<b>Premiul de excelență pentru cercetare științifică</b> al Universității Babeș-Bolyai (martie, 2021)
<b>Premiul „Cartea anului”</b> decernat de Societatea Muzeului Ardelean pentru monografia <i>A magyar nyelv Romániában (Erdélyben)</i> (2020) (coautor: Péntek János)

## Publicații (în ultimii 10 ani)

### Teza de doctorat:

*A kölcsönző jelentésvilága. A román–magyar nyelvi érintkezés lexikai–szemantikai kérdései.* [Probleme semantice ale împrumuturilor lexicale. Teza de doctorat] 2004. Cluj-Napoca: Erdélyi Múzeum-Egyesület, 173 p. ISBN 973-8231-36-1

### Cărti si capitole în cărți publicate în ultimii 10 ani:

1. *Névkontaktusok, névhasználati kontextusok Erdélyben.* Kolozsvár: Erdélyi Múzeum-Egyesület. 2025. ISBN 978-606-739-288-3. 150 p.
2. *Erdélyi magyar kulturális szótár.* 2022. Anyanyelvápolók Erdélyi Szövetsége, Sepsiszentgyörgy. (Co-autor: Péntek János). 273 p.
3. Fordítás: hasonmás vagy alteregó? In: Busa Krisztina – János Szabocs – Tamássy-Lénárt Orsolya (szerk.): *A fordító mint kultúra- és irodalomközvetítő.* Kolozsvár – Nagyvárad: Erdélyi Múzeum-Egyesület – Partium Kiadó. 2022. p. 9–19. ISBN 978-606-739-218-0.
5. *A magyar nyelv Romániában (Erdélyben)* (Limba maghiară în România). 2020. Cluj – Budapest. Erdélyi Múzeum-Egyesület – Gondolat Könyvkiadó. (Co-autor: Péntek János). 473 p.
6. Terminology and language planning for Hungarian spoken in Romania. In: Ildikó Vančo– Rudolf Muhr – István Kozmács – Máté Huber (eds.) *Hungarian as a Pluricentric Language in Language and Literature.* 2020. Berlin – Wien u.a.: Peter Lang Verlag. 113–126.
7. A román és a magyar jogi terminológia helyzete Romániában – szaknyelvi problémák és terminológiatervezési feladatok. In: Tamás Dóra Mária – Szoták Szilvia (szerk.): *Terminológiastratégia és jogi alapterminusok a szomszédos országok nyelvén.* 2021. Budapest: OFFI Zrt. 102–129. (Co-autor: Kokoly Zsolt, Benő Loránd).
8. *Alkalmazott nyelvészeti szótár (A két- és többnyelvűség alapfogalmai) / Dicționar de lingvistică aplicată (Conceptele fundamentale ale bi- și multilingvismului) / Dictionary of applied linguistics (Basic concepts of bi- and multilingualism).* 2019. Kolozsvár. Kolozsvári Egyetemi Kiadó (Presa Universitară Cluj) (ISBN 978-606-37-0548-9). (Co-autor: Bartha Krisztina, Benő Attila, Dégi Zsuzsanna, Magyarai Sára, Tankó Enikő, Tódor Erika-Mária).
9. Versfordítás: a lehetetlenség lehetőségei. In: Bartha Katalin Ágnes – Bíró Annamária – Demeter Zsuzsa – Tar Gabriella-Nóra (szerk.) *Hortus amicorum.* Köszöntőkötet Egyed Emese tiszteletére. 2017. Kolozsvár: Erdélyi Múzeum-Egyesület Kiadó. 536–541.
10. Termini – az internetes magyar-magyar szótár és adatbázis. In: Fábíán Zsuzsanna (szerk.): *Szótárírás a Kárpát-medencében. A magyar és a szomszédos országok többségi nyelveinek kétnyelvű szótárjai.* 2017. Budapest: Tinta Könyvkiadó. 209–227.
11. Hungarians in Transylvania: Language policy and mainstream language ideologies in Romania. In: Marian Sloboda – Petteri Laihonon – Anastasia Zabrodszkaja (eds.) *Sociolinguistic Transition in Former Eastern Bloc Countries.* Peter Lang Publishing Group, Frankfurt am Main, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Warszawa, Wien. 2016. 185–206. (Co-author: János Péntek).

8.

### Lucrări indexate ISI/BDI publicate în ultimii 10 ani

1. A frazéma mint kontaktusjelenség. In: Bárdos Vilmos (szerk.): *Frazeológia az emberi világgép tükrözője.* 2016. Budapest: Modern Filológiai Társaság. 37-48.
- 2.. Nyelvi játék és fordítás. 2016. *Korunk.* 4. sz. XXVII: 61–66.  
[http://epa.oszk.hu/00400/00458/00546/pdf/EPA00458\\_korunk\\_2016\\_04\\_061-066.pdf](http://epa.oszk.hu/00400/00458/00546/pdf/EPA00458_korunk_2016_04_061-066.pdf)
3. Relatív kontaktusjelenségek és szociológiai változók. [Relative contactological phenomena and sociological variables] *Magyar Nyelv* 2016. (112. évf.) 1. sz. 83–90.  
[http://real.mtak.hu/38572/1/BenoA\\_MNy\\_16\\_1\\_u.pdf](http://real.mtak.hu/38572/1/BenoA_MNy_16_1_u.pdf)
4. Lexical Borrowing, Categorization, and Mental Representation. *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica* (2017) 9, 3: 53–61.  
<https://www.degruyter.com/downloadpdf/j/ausp.2017.9.issue-3/ausp-2017-0028/ausp-2017-0028.pdf>
5. Fordítási hiedelmek. In: Egyed Emese – Fejér Tamás (szerk.) *Certamen V.* Előadások a magyar

tudomány napján. 2018. Kolozsvár: Erdélyi Múzeum-Egyesület. 145–152.

6. Terminology and language planning for Hungarian spoken in Romania. In: Ildikó Vančo– Rudolf Muhr – István Kozmács – Máté Huber (eds.) *Hungarian as a Pluricentric Language in Language and Literature*. 2020. Berlin – Wien u.a.: Peter Lang Verlag. 113–126.

7. A Termini „határtalan” szótára. *Magyar Tudomány* 2020. 2. szám. 153–163. (Társszerző: Juhász Tihamér, Lanstyák István) DOI: 10.1556/20.65.181.2020.2.2

8. Two Relative Contact Phenomena in the Language use of Hungarians in Transylvania. *Hungarian Studies Yearbook*. 2020. 102–112. ISSN: 2668-7542

<https://doi.org/10.2478/hsy-2020-0008>

<https://sciendo.com/issue/HSY/2/1>

9. „...hogy is neveződik?” A nyelvi hiány és a nyelvi bizonytalanság jelzésének módjai és formái a mezőségi kétnyelvű beszélők megnyilatkozásaiban. *Erdélyi Múzeum* 2021. 3. sz. 65–80. (Társszerző: Sófalvi Krisztina).

<https://api.eda.eme.ro/server/api/core/bitstreams/801249bf-f324-48e7-afc0-751f4ee40776/content>

10. Cultural regionalism in Hungarian context. *Hungarian Studies Yearbook*. Nr. 3. 2021. 4–11. (Co-authors: Imre József, Balázs; Árpád Szabó Töhötöm). [10.2478/hsy-2021-0001](https://doi.org/10.2478/hsy-2021-0001)

<https://sciendo.com/issue/HSY/3/1>

11. A Termini magyar–magyar szótár és adatbázis szerkezeti és szerkesztési sajátosságai *Magyar Nyelvőr* 2021. 4. sz. 376–389. (Társszerző: Lanstyák István – P. Márkus Katalin – M. Pintér Tibor). [10.38143/Nyr.2021.4.378](https://doi.org/10.38143/Nyr.2021.4.378)

<http://nyelvor.c3.hu/period/1454/145402.pdf>

12. Román intézménynevek magyarítása Erdélyben. *Névtani Értesítő* 2021. 43. sz. 101–112. DOI: 10.29178/NevtErt.2021.6

<https://ojs.mtak.hu/index.php/nevter/article/view/8347/6833>

13. A Dictionary for Hungarian Varieties Spoken in the Carpathian Basin. *Acta Universitatis Sapientiae, Philologica*. 2023. 15/ 2: 166–181. (Co-author: Tibor M. PINTÉR, Katalin P. MÁRKUS). DOI: <https://doi.org/10.2478/ausp-2023-0023>.

<https://acta.sapientia.ro/en/series/philologica/publications-acta-philo/volume-15-no-2-2023>

14. Közvetett román nyelvi hatás és szemantikai interferencia a mezőségi beszélők nyelvhasználatában. In: Egyed Emese – Pakó László (szerk.): *Certamen XI. Előadások a Magyar Tudomány Napján az Erdélyi Múzeum-Egyesület I. szakosztályában*. 2024. Erdélyi Múzeum-Egyesület: Kolozsvár. 37–52. (Társszerző: Sófalvi Krisztina).

15. A Termini-szótár hasznosíthatósága a terminológiai adatbázisok építésében. In: Bauko János – Presinszky Károly (szerk.): *Egyszerű és szervezett nyelvi menedzselés kétnyelvű környezetben*. Nyitrai Konstantin Filozófus Egyetem. Nyitra: Közép-európai Tanulmányok Kara. 2024. 27–40. ISBN 978-80-558-2186-3.

### **Lucrări publicate în ultimii 10 ani în reviste și volume de conferințe cu referenți**

1. Többirányú lexikai átvételek a mai magyar nyelvváltozatokban. In: Benő Attila – Fazakas Emese – Zsemlyei Borbála (szerk.) *Többynyelvűség és kommunikáció Kelet-Közép-Európában*. 2015. Kolozsvár: Erdélyi Múzeum-Egyesület. 248–256.

2. Hangzásséma és motiváltság a hangutánzó és hangulatfestő igéink körében. In: Kádár Edit – Szilágyi N. Sándor (szerk.) *Motiváltság és nyelvi ikonicitás*. 2015. Kolozsvár: Erdélyi Múzeum-Egyesület, 43–58 (társszerző: Szilágyi N. Sándor).

[https://fphil.uniba.sk/fileadmin/fif/katedry\\_pracoviska/kmjl/VOROS\\_A\\_nyelvefoldrajzto.pdf](https://fphil.uniba.sk/fileadmin/fif/katedry_pracoviska/kmjl/VOROS_A_nyelvefoldrajzto.pdf)

3. A kontaktusjelenségek tipológiája a családnév körében. In: Vörös Ferenc (szerk.): *A nyelvfoldrajztól a névföldrajzig VI*. 2015. Alsóőr: Imre Samu Nyelvi Intézet. 147–186. (Társszerző: Lanstyák István, Vörös Ferenc).

4. Szabó T. Attila és a román nyelvi hatás történetének vizsgálata. In: Benő Attila – T. Szabó Csilla (szerk.) *Az ember és a nyelv – térben és időben*. 2016. Kolozsvár: Erdélyi Múzeum-Egyesület. 157–

167.

5. Nem tudom, ha működik. Egy lehetséges mondattani kontaktusjelenség az erdélyi magyar nyelvváltozatokban. In: É. Kiss Katalin – Hegedűs Attila – Pintér Lilla (szerk.) 2016. Nyelvelmélet és kontaktológia 3. Szent István Társulat Az Apostoli Szentszék Könyvkiadója. Budapest – Piliscsaba. 97–109.

<https://btk.ppke.hu/uploads/articles/13367/file/>

Nyelvelm%C3%A9let%20%C3%A9s%20kontaktol%C3%B3gia%203.pdf

6. A frazéma mint kontaktusjelenség. In: Bárdos Vilmos (szerk.): Frazeológia az emberi világkép tükrözője. 2016. Budapest: Modern Filológiai Társaság. 37–48.

7. Versfordítás: a lehetetlenség lehetőségei. In: Bartha Katalin Ágnes – Bíró Annamária – Demeter Zsuzsa – Tar Gabriella-Nóra (szerk.) Hortus amicorum. Köszöntőkötet Egyed Emese tiszteletére. 2017. Kolozsvár: Erdélyi Múzeum-Egyesület Kiadó. 536–541.

8. Nyelvi játék, jelentés és fordíthatóság. In: Benő Attila – Fazakas Emese (szerk.): Stílus virum arguit – A stílus elárulja az embert. Köszöntő kötet Máthé Dénes 65. születésnapjára. 2017. Kolozsvár: Egyetemi Műhely Kiadó. 31–40.

9. Portás vagy kapus? Egy regionális norma a szociális változók kontextusában. In: Benő Attila – Fazakas Noémi (szerk.): Élőnyelvi kutatások és a dialektológia. Válogatás a 19. Élőnyelvi Konferencia - Marosvásárhely, 2016. szeptember 7–9. – előadásaiból. 2017. Kolozsvár: Erdélyi Múzeum-Egyesület. 53–60.

10. Szókölcsonzés, nyelvi kategorizálás és nyelvi reprezentáció. In: Nyomárkay István – Papp Andrea (szerk.): Világkép és etimológia. Írások Nyomárkay István 80. születésnapjára. 2017. Budapest: Modern Filológiai Társaság. 69–78.

11. A Termini online szótár etimológiai kérdései. In: Benő Attila – Gúti Erika – Juhász Dezső – Szoták Szilvia – Terbe Erika – Trócsányi András (szerk.): Tudományköziség és magyarságtudomány a nyelvi dimenziók. A VIII. Nemzetközi Hungarológiai Kongresszus (Pécs, 2016) három szimpóziumának előadásai. 2017 Budapest: Termini Egyesület. 148–157.

<http://mek.oszk.hu/18600/18698/18698.pdf>

12. Termini – az internetes magyar-magyar szótár és adatbázis. In: Fábíán Zsuzsanna (szerk.): Szótárírás a Kárpát-medencében. A magyar és a szomszédos országok többségi nyelveinek kétnyelvű szótárai. 2017. Budapest: Tinta Könyvkiadó. 209–227.

13. Román családnevek fonológiai és morfológiai adaptációja. In: Hajba Renáta – Tóth Péter (szerk.) "A véges végtelen." Tanulmányok Vörös Ferenc 60. születésnapjára. 2017. Szombathely: Savaria University Press. 27–33.

14. Névtáblák, ideológiák, szimbolikus jelentések. In: Tódor Erika-Mária – Tankó Enikő – Dégi Zsuzsanna (szerk.) Nyelvi tájkép, nyelvi sokszínűség I. 2018. Kolozsvár: Scientia Kiadó. 43–54.

15. A terminológiastratégiai szintjei és feltételei Erdélyben. In: Fóris Ágota – Bölcskei Andrea (szerk.) Terminológiastratégiai kihívások a magyar nyelvterületen. 2019. Budapest: L'Harmattan – Magyar Nyelvstratégiai Intézet. 59–72. (Társszerző: Péntek János).

16. Megőrzött régiség és kontaktushatás. In: É. Kiss Katalin – Hegedűs Attila – Pintér Lilla (szerk.) Nyelvelmélet és kontaktológia 4. 2019. Piliscsaba: Pázmány Péter Katolikus Egyetem, Bölcsészettudományi Kar. 13–26 (társszerző: Lanstyák István).

<https://btk.ppke.hu/uploads/articles/1846430/file/EKiss-et-al-szerk-2019-eskont-10-Beno-Hegedus.pdf>

17. Kontaktusjelenségek vizsgálata a külső régiók magyar nyelvváltozataiban és a Termini magyar-magyar szótár. In: Pletl Rita – Kovács Gabriella (szerk.) Soknyelvűség és többnyelvűség Európában. 2019. Kolozsvár: Scientia Kiadó. 15–26.

[http://real.mtak.hu/104006/1/Pletl-Kovacs\\_Soknyelvuseg%20es%20tobbnyelvuseg.pdf](http://real.mtak.hu/104006/1/Pletl-Kovacs_Soknyelvuseg%20es%20tobbnyelvuseg.pdf)

18. Magyar eredetű földrajzi köznevek a románban. In: Vörös Ferenc (szerk.): A nyelvöldrajztól a névföldrajzig X. Nevek a nyelvpolitikai küzdőtérben. 2019. Szombathely: Savaria University Press. 147–156. ISBN 978-615-5753-44-2

19. Magyar tulajdonnevek a román névszótárakban. In: Farkas Tamás – Slíz Mariann (szerk.): Tulajdonnevek és szótárak. 2020. Budapest: ELTE Magyar Nyelvtudományi és Finnugor Intézet –

Magyar Nyelvtudományi Társaság, 187–198.

20. A kognitív szemantika alkalmazási lehetőségei a nyelvi kontaktusok vizsgálatában. In: Benő Attila – Péntek János (szerk.): Kognitív és pszicholingvisztikai szempontok a nyelvi érintkezések vizsgálatában. A Szabó T. Attila Nyelvi Intézet Kiadványai 11. 2020. Sepsiszentgyörgy: Anyanyelvápolók Erdélyi Szövetsége. 47–64.

Benő Attila